



# \* COD DE CONDUITĂ

**MARQUARD & BAHL**

# Cuprins

<b>Mesaj din partea Conducerii</b> .....	3
<b>Comerțul și finanțele</b> .....	4
1 Conformitatea juridică .....	5
2 Concurența loială .....	5
3 Raportarea contabilă și financiară .....	6
4 Proprietatea intelectuală .....	6
<b>Protecția</b> .....	7
5 Sănătatea, siguranța, securitatea și mediul .....	8
6 Responsabilitatea privind produsele .....	8
7 Utilizarea resurselor corporative .....	9
8 Confidențialitatea .....	9
<b>Integritatea</b> .....	10
9 Corupția și mita .....	11
10 Cadourile și divertismentul .....	11
11 Conflictele de interese .....	12
12 Activitățile politice .....	12
<b>Resursele umane</b> .....	13
13 Discriminarea .....	14
14 Egalitatea de șanse .....	14
15 Responsabilitatea socială .....	15
16 Standardele de muncă .....	15
<b>Respectarea Codului</b> .....	16
Ghidul de luare a deciziilor .....	17
Responsabilități și încălcări .....	17
Sistemul de denunțare a abuzurilor .....	18
Sursele de comunicații .....	18
Echipa de asigurare a conformității .....	19
Anchetele .....	19

# Mesaj din partea Conducerii



Creșterea extraordinară a Marquard & Bahls din ultimii ani este o remarcabilă poveste de succes. În prezent, societatea noastră este recunoscută ca fiind un jucător important pe piață, la nivel mondial. La baza acestei reputații favorabile stau, în primul rând, hotărârea și devotamentul personalului nostru. Societatea Marquard & Bahls este recunoscută ca fiind un partener de afaceri de încredere, onest și corect. Prin urmare, această reputație reprezintă un activ important care trebuie să fie protejat.

Dat fiind faptul că organizația noastră continuă să facă angajări, ne confruntăm cu dificultatea enunțării principiilor de bază privind ceea ce reprezentăm și modul în care ar trebui să ne comportăm atunci când interacționăm cu alții. Prezentul Cod de conduită (denumit în continuare „Codul”) își propune să promoveze standarde ridicate de integritate și de onestitate în cadrul tuturor societăților care fac parte din Grupul Marquard & Bahls (denumit în continuare și „Grupul”), prin definirea comportamentului acceptabil. Următoarele principii au fost elaborate pe baza eticii sociale fundamentale care trebuie să reprezinte un lucru de la sine înțeles pentru fiecare membru al organizației.

Prezentul Cod are - fără excepție - caracter obligatoriu pentru toți angajații, inclusiv pentru managementul superior al Grupului Marquard & Bahls. Managementul trebuie să ofere exemple de urmat în ceea ce privește respectarea Codului.

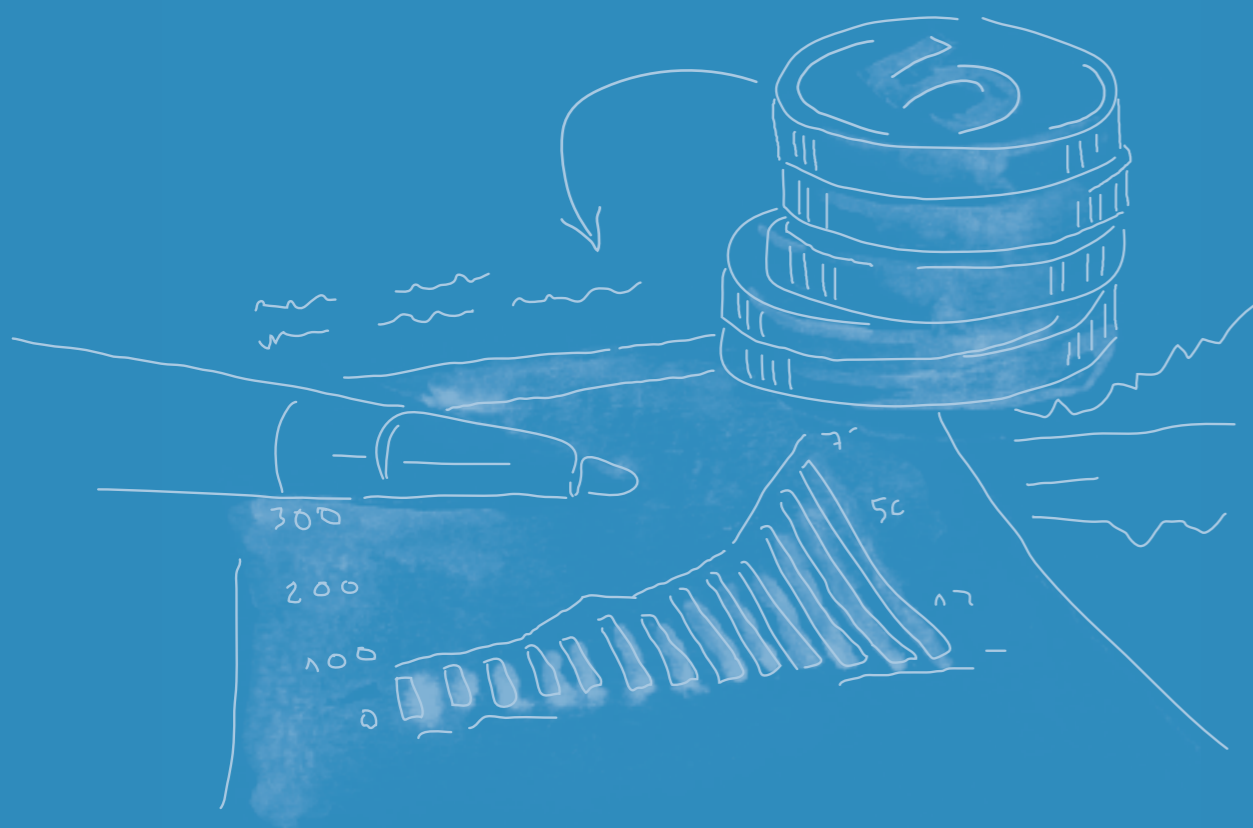
Obiectivul prezentului Cod nu este de a sincroniza sau de a controla comportamentul angajaților; individualitatea angajaților noștri este unul dintre motivele pentru care avem succes. Totuși, este important să înțelegem că trebuie să definim standarde oficiale de comportament, pentru a ne proteja reputația și viabilitatea financiară. Toate principiile enunțate în prezentul Cod urmăresc crearea unor relații corecte, juste și transparente între partenerii sociali și sunt menite să ne călăuzească activitățile și deciziile cotidiene.

Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul Cod și să aduceți, prin comportamentul dvs., o contribuție valoroasă la succesul societății noastre. Avem încredere în susținerea dvs. și îi mulțumim fiecăruia dintre dvs. pentru activitatea importantă pe care o desfășurați în fiecare zi.

Wim Lokhorst  
Director General Executiv

# Comerțul și Finanțele

- 1 ... Conformitatea juridică
- 2 ... Concurența loială
- 3 ... Raportarea contabilă și financiară
- 4 ... Proprietatea intelectuală



## 1 Conformitatea juridică



Marquard & Bahls își desfășoară activitatea la nivel mondial. Prin urmare, Grupul trebuie să se asigure că toți angajații săi respectă întotdeauna legile, normele și reglementările locale, naționale și internaționale, precum și directivele interne. Managementul se va asigura că toate acțiunile sunt nu doar generate de o judecată sănătoasă și de bunul simț, ci și fondate pe conformitatea cu cerințele reglementare.

În cazul în care angajații au îndoieli, aceștia trebuie să își consulte șeful sau un expert calificat, cum ar fi, de exemplu, departamentul juridic sau un consultant juridic extern, astfel încât să preîntâmpine orice daună sau răspundere potențială. Managerii trebuie să cunoască îndeaproape legile, normele și reglementările fundamentale, relevante pentru domeniul lor de responsabilitate. În cazul unei contradicții între norme, în general angajații sunt îndrumați să o respecte pe cea mai strictă.

## 2 Concurența loială

Marquard & Bahls garantează că toate tranzacțiile sale comerciale vor fi efectuate în mod onest și transparent. Grupul nu se va angaja în nici-o convenție ilegală de participare la piață sau în nici-o altă formă de manipulare a pieței și nu va desfășura nici-o formă de comerț incorect și imoral. Marquard & Bahls nu va dezvălui sau partaja cu alții nici-o informație sensibilă în scopul de a pune o piedică în calea concurenței loiale. Managementul deține responsabilitatea de a menține condiții egale și corecte cu toate părțile cu care Grupul face afaceri.

Marquard & Bahls nu va utiliza niciodată mijloace necinstite sau ilegale pentru a dobândi avantaje asupra altora. Toate acțiunile sunt fondate pe principiile onestității, încrederii și sincerității.



### 3 Raportarea contabilă și financiară



Toți angajații trebuie să acționeze în interesul Grupului și strict în limita autorității conferite.

Toate înregistrările efectuate în scopuri contabile sau de raportare trebuie să reflecte cu exactitate fiecare tranzacție, fără a conține informații eronate. Marquard & Bahls se va asigura că toate documentele contabile sunt complete, corecte, exacte, oportune, conduc la identificarea tranzacției și sunt inteligibile.

Grupul va utiliza proceduri adecvate pentru a atesta caracterul real, corect și complet al raportării noastre financiare și al tuturor situațiilor asociate. Toate dosarele și documentele relevante, în format electronic sau tipărit, vor fi păstrate în condiții de siguranță pe durata cea mai lungă dintre cea stipulată de dispozițiile legale locale și cea prevăzută de cerințele Grupului.

### 4 Proprietatea intelectuală

Ideile și cunoștințele Grupului Marquard & Bahls reprezintă active de valoare care contribuie la competitivitatea și rentabilitatea organizației. Prin urmare, toți angajații se vor asigura că această proprietate intelectuală este protejată și că nu va fi permisă dobândirea de către părți neautorizate a accesului la aceasta.

Pe de altă parte, Grupul va utiliza proprietăți intelectuale ale terților, inclusiv brevete, drepturi de autor și mărci comerciale, doar ulterior dobândirii corespunzătoare de către Grup a drepturilor de a le utiliza.



# Protecția

- 5 ... Sănătatea, siguranța, securitatea și mediul
- 6 ... Responsabilitatea privind produsele
- 7 ... Utilizarea resurselor corporative
- 8 ... Confidențialitatea



## 5 Sănătatea, siguranța, securitatea și mediul



În concepția Grupului Marquard & Bahls, protecția vieții umane deține cea mai înaltă prioritate în tot ceea ce întreprinde organizația. Grupul are obligația de a crea locuri de muncă în condiții de siguranță și de sănătate și de a asigura echipamentul de protecție adecvat pentru toți angajații și contractanții, în vederea prevenirii accidentelor, vătămărilor și bolilor profesionale.

Marquard & Bahls își va desfășura activitatea cu responsabilitate față de mediu. Grupul se străduiește să utilizeze cu eficiență energia și resursele naturale și să evite poluarea mediului.

Grupul este responsabil pentru securitatea unităților și a birourilor sale. Pentru a evita amenințările la adresa securității, fiecare angajat trebuie să fie atent și să raporteze imediat orice acces neautorizat sau orice alt incident de securitate.

## 6 Responsabilitatea privind produsele

Produsele și serviciile fac obiectul unor înalte standarde de siguranță. Marquard & Bahls depune eforturi pentru a evita riscurile asupra persoanelor și a mediului, pierderile de valoare sau pagubele asupra bunurilor, cauzate de produsele noastre.

În situația improbabilă în care produsele aflate sub controlul Grupului Marquard & Bahls generează un pericol, Grupul va depune toate eforturile pentru a acționa imediat în vederea identificării și a eliminării amenințărilor. Grupul Marquard & Bahls va fi pregătit pentru o reacție rapidă și eficientă la situații de urgență, pentru a minimiza impactul potențial al incidentelor, în cazul apariției acestora.

Marquard & Bahls va respecta toate cerințele legislative și reglementare privind etichetarea produselor și va organiza controale stricte ale calității. La dispoziția clienților vor fi puse fișe tehnice de securitate cu toate informațiile necesare despre produse.



## 7 Utilizarea resurselor corporative



Marquard & Bahls își va proteja activele - corporale sau necorporale - și va asigura utilizarea responsabilă și eficientă a acestora. Este de la sine înțeles că toate activele Grupului sunt utilizate exclusiv în scopuri comerciale legitime.

Angajații nu vor utiliza resursele și echipamentul societății în scopuri personale, ilegale sau neautorizate necorespunzătoare. Toți angajații vor asigura practici adecvate de securitate pentru protecția sistemelor informatice, în concordanță cu liniile directe interne.

Grupul va depune eforturi pentru a spori bunăstarea financiară a organizației și a acționarilor acesteia. Marquard & Bahls va încerca să își îndeplinească obiectivele comerciale prin metoda cea mai eficientă din punct de vedere al costurilor. Totuși, toate aceste considerente trebuie să fie în concordanță cu standardele de siguranță și de calitate ale Grupului.



## 8 Confidențialitatea

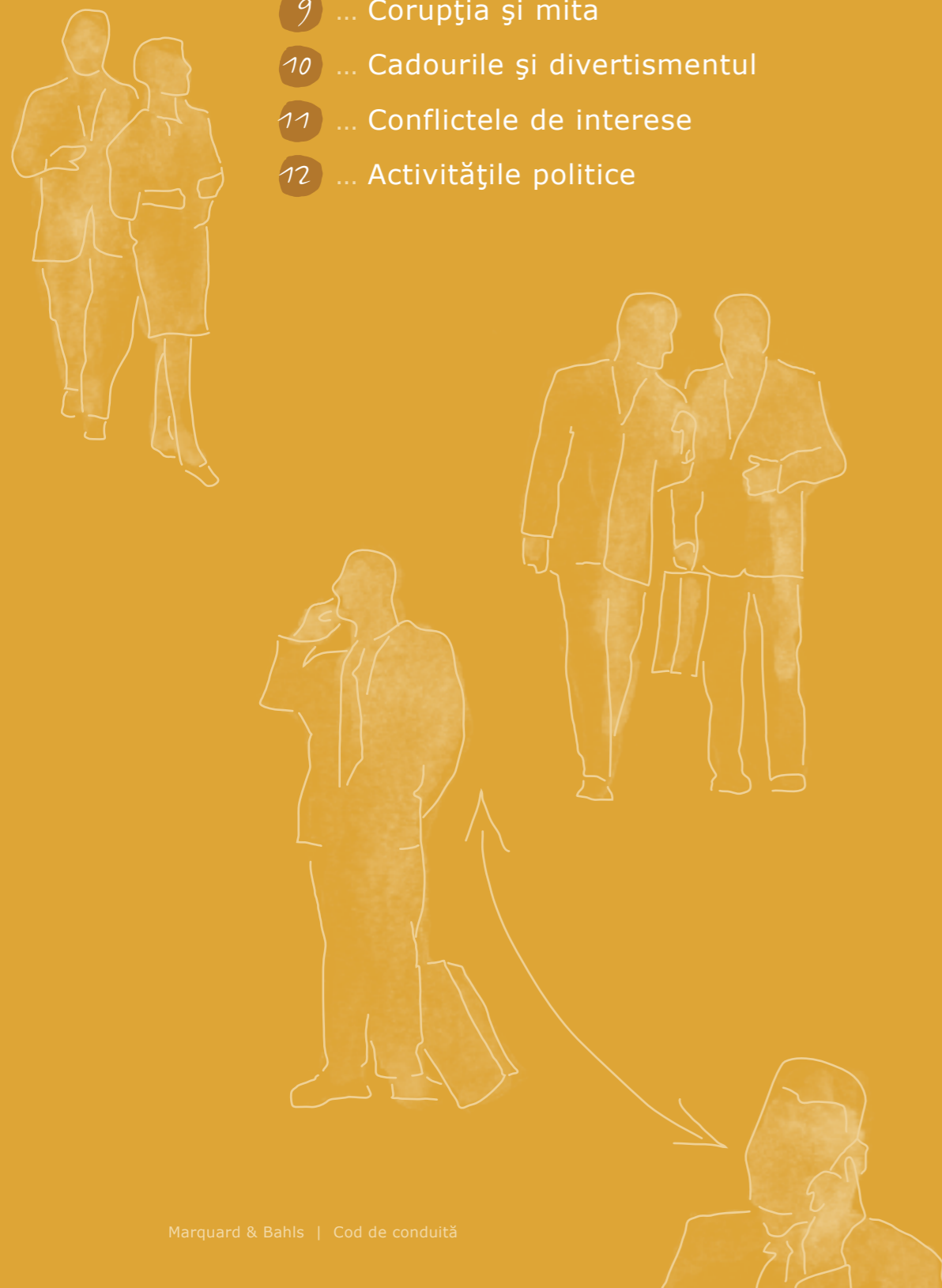
Informațiile corporative reprezintă un activ important care trebuie să fie protejat de accesul neautorizat. Nu este permisă dezvăluirea către terți - în mod direct sau indirect - a niciunei informații confidențiale referitoare la tranzacții comerciale pe punctul de a fi încheiate sau la alte utilizări interne. Nici un angajat, inclusiv prietenii sau rudele sale, nu va obține nici un avantaj personal din utilizarea informațiilor confidențiale.

În general, informațiile sunt considerate confidențiale dacă nu au fost publicate sau dacă nu au intrat în alt mod în domeniul public. Toți angajații sunt responsabili pentru decizia lor de a transmite informații. Pierderea sau furtul informațiilor societății trebuie să fie raportate imediat. Este strict interzisă utilizarea informațiilor privilegiate în scopul tranzacționării sau al altor afaceri.

Toate părțile externe cu acces temporar la organizație vor fi informate cu privire la necesitatea păstrării caracterului confidențial și vor fi monitorizate îndeaproape pentru a garanta că informațiile sensibile sunt partajate doar în măsura necesară.

# Integritatea

- 9 ... Corupția și mita
- 10 ... Cadourile și divertismentul
- 11 ... Conflictele de interese
- 12 ... Activitățile politice



## 9 Corupția și mita

Marquard & Bahls nu se va angaja în fapte de mită și de corupție. Prin urmare, nu este permisă oferirea de fonduri sau bunuri terților pentru cadouri, gratuități sau orice favoruri, cu excepția cazului în care aceste cadouri au o valoare ne semnificativă, în conformitate cu legea aplicabilă, și nu sunt oferite în speranța și/sau schimbul nici-unei acțiuni din partea celui care le primește.

Este strict interzisă oferirea, dăruirea, solicitarea sau primirea oricărei forme de mită sau de folos necuvenit. Marquard & Bahls va promova aceste principii în asociațiile sale în participațiune.

## 10 Cadourile și divertismentul

Niciun angajat sau rudă a acestuia nu trebuie să accepte cadouri de valoare „semnificativă” din partea partenerilor de afaceri. Toate aceste cadouri trebuie să fie restituite, declarând că acceptarea lor nu este permisă. Dacă restituirea cadoului este considerată jignitoare sau neadecvată, acesta poate fi acceptat și transferat organizației pentru ca aceasta să dispună de el în viitor (de exemplu, în scopuri caritabile). În orice caz, un astfel de eveniment trebuie raportat imediat managementului local.

Toți angajații trebuie să se comporte cu prudența cuvenită și să utilizeze bunul simț când sunt implicați în acțiuni de divertisment cu parteneri de afaceri. Toate formele de divertisment de afaceri oferit și primit trebuie să fie ocazionale, modeste și menite să servească exclusiv obiective de afaceri legitime.





## 11 Conflictele de interese

Angajații trebuie să acționeze întotdeauna în interesul Grupului Marquard & Bahls. Nici-un angajat nu trebuie să se angajeze în nici-o activitate sau să aibă nici-un interes personal care dăunează interesului societății. Este imperativ să ne îndeplinim obligațiile cu onestitate, obiectivitate și eficacitate.

Locurile de muncă secundare și afilierile pot genera conflicte de interese. Nu este permisă nici-o activitate (de exemplu, ocuparea unui al doilea loc de muncă, oferirea de servicii de consultanță, activarea ca administrator) pentru o organizație terță care este concurent, client sau furnizor al Grupului. Pentru efectuarea unei investiții semnificative în una dintre părțile de mai sus este necesară o aprobare scrisă din partea managementului local.

Relațiile de familie sau personale nu trebuie să influențeze nici-o decizie de afaceri luată. Nici-un angajat nu va abuza de funcția sa în societate pentru interese private, fie acestea financiare sau de alt tip.

## 12 Activitățile politice

Grupul Marquard & Bahls are responsabilitatea de a-și comunica poziția în chestiuni care îl afectează. Deși acest lucru are loc adeseori prin intermediul asociațiilor profesionale sau industriale, Grupul își rezervă dreptul de a se angaja direct în dezbateri politice privind subiecte de interes legitim.

Grupul le permite angajaților săi să participe la activități sociale sau politice. Totuși, aceste activități nu trebuie să dăuneze activității Grupului și trebuie să se desfășoare în timpul și pe cheltuiela angajaților. În plus, relația angajaților cu Grupul nu trebuie să joace niciodată nici-un rol în aceste activități. Acest aspect este important mai ales în cazul în care un angajat își exprimă o opinie personală în domeniul public. Marquard & Bahls nu va tolera nici-un comportament menit să defăimeze reputația oricărei societăți din Grup.



# Resursele umane

- 13 ... Discriminarea
- 14 ... Egalitatea de șanse
- 15 ... Responsabilitatea socială
- 16 ... Standardele de muncă





## 13 Discriminarea

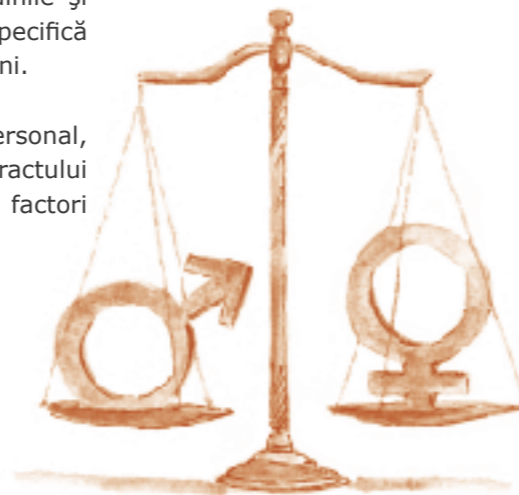
Marquard & Bahls este atent cu angajații săi și cu alți parteneri sociali și îi tratează cu demnitate și respect. Munca și creativitatea angajaților săi reprezintă unul dintre cele mai importante active ale Grupului. Din aceste motive, Grupul trebuie să dezvolte un mediu de muncă bazat pe încredere reciprocă, în care toți angajații să interacționeze cu ceilalți în mod corect, respectuos, politicos și deschis.

În plus, Grupul se angajează să mențină un mediu de lucru lipsit de discriminare și de hărțuire. Nu este permisă discriminarea nici-unei persoane pe bază de origine etnică, rasă, naționalitate, religie, sex, vârstă, handicap, orientare sexuală sau din alte motive.

## 14 Egalitatea de șanse

Marquard & Bahls promovează egalitatea de șanse și diversitatea, care sunt apreciate ca aspecte importante pentru succesul său. Toți angajații beneficiază de egalitate de șanse pentru a-și dezvolta aptitudinile și talentele. Grupul asigură tuturor angajaților formare și educare specifică postului, susținute prin standarde interne, proceduri și instrucțiuni.

Marquard & Bahls va garanta că deciziile relative la politica de personal, cum ar fi angajarea, evaluarea, remunerarea și desfacerea contractului de muncă sunt fondate exclusiv pe calificări, performanță și alți factori asociați postului care sunt caracteristici candidaților.



## 15 Responsabilitatea socială

Acțiunile grupului Marquard & Bahls trebuie să fie nu doar în interesul organizației, ci și în interesul societății. Grupul se va angaja în dialoguri deschise și transparente și în consultări cu comunitățile și cu alți reprezentanți ai societății civile - care au un interes legitim în operațiunile noastre.

Marquard & Bahls va respecta drepturile fundamentale ale fiecărei ființe umane și nu va viola intimitatea angajaților săi. Toți angajații sunt responsabili pentru a garanta că sunt respectate drepturile omului și standardele sociale fundamentale.

Ne vom asigura, cu precauția cuvenită, că toate activitățile noastre comerciale sunt evaluate din punct de vedere al efectului lor potențial asupra societății, indiferent de locul unde Grupul își desfășoară activitatea.



## 16 Standardele de muncă

Marquard & Bahls va asigura angajaților săi un mediu de muncă decent și profesional și o remunerare justă. De asemenea, vom respecta standardele Organizației Internaționale a Muncii.

Nu sunt admise munca copiilor și cea forțată. Vârsta de angajare nu va fi inferioară vârstei de finalizare a școlarizării obligatorii și nu va fi, în nici-un caz, sub 15 ani. Angajarea va fi liber aleasă, iar relațiile de muncă vor fi stabilite pe baza formularelor de angajare recunoscute prin legislația și practica națională.

Este strict interzisă munca angajaților atunci când performanța acestora este influențată de consumul de alcool, de alte droguri sau medicamente, indiferent dacă acestea sunt utilizate în mod inadecvat sau dacă dăunează în alt mod performanței.

# Respectarea Codului

- ... Ghidul de luare a deciziilor
- ... Responsabilități și violări
- ... Sistemul de denunțare a abuzurilor
- ... Sursele de comunicații
- ... Echipa de asigurare a conformității
- ... Anchetele



## >> Ghidul de luare a deciziilor

În activitatea cotidiană, adeseori este necesară luarea unor decizii cu privire la caracterul oportun al anumitor acțiuni. Pentru a lua deciziile potrivite, asigurați-vă că:

- toate acțiunile sunt în concordanță cu legea și cu toate dispozițiile, reglementările și politicile Grupului;
- operațiunile sunt sigure și nu pun în pericol oamenii sau mediul;
- reputația Grupului este protejată;
- acțiunile sunt în interesul Grupului;
- colegii nu sunt discriminați sau dezavantajați;
- toate acțiunile sunt întreprinse cu responsabilitate față de comunitatea înconjurătoare;
- comportamentul Grupului va fi perceput ca acceptabil atunci când va fi apreciat de către alții.

În cazul în care un angajat are îndoieli cu privire la respectarea acestor principii de către acțiunea sa, angajatul trebuie să discute deschis chestiunea cu organizația sa. Este mai bine să întrebăm decât să ne confruntăm cu consecințele unei decizii greșite.

Toți angajații trebuie să se simtă liberi să contacteze oricând membrii echipei de asigurare a conformității.

## >> Responsabilități și violări



Dacă un angajat ia cunoștință de orice violare a prezentului Cod sau a oricărei alte legi sau reglementări, angajatul este responsabil să raporteze chestiunea imediat. În mod obișnuit, această raportare trebuie să aibă loc în cadrul organizației pentru care lucrează. Dacă raportarea la nivel local nu este adecvată sau eficientă, trebuie să fie contactată echipa centrală de asigurare a conformității. În acest scop, a fost constituit un sistem de denunțare a abuzurilor, cu adrese de e-mail și numere de telefon dedicate, specificate în prezentul capitol.

Nerespectarea Codului este tratată cu seriozitate și poate conduce la măsuri disciplinare.

## >> Sistemul de denunțare a abuzurilor



Ca parte integrantă a prezentului Cod, a fost constituit un sistem de denunțare a abuzurilor. Acesta este un instrument care le permite angajaților de la nivel mondial o raportare centrală a violărilor Codului. Echipa de asigurare a conformității poate, de asemenea, fi contactată pentru clarificări sau îndrumări cu privire la Cod.

Indiferent de canalul ales, toate problemele vor fi tratate cu seriozitate și vor fi investigate cu promptitudine. Va fi asigurat anonimatul angajaților, dacă acesta este în favoarea lor. Nu va fi admisă nicio formă de represalii împotriva persoanelor care, cu bună credință, raportează o posibilă violare sau care participă la o anchetă, chiar dacă nu sunt găsite suficiente probe care să confirme problema.

## >> Sursele de comunicații

Au fost constituite sisteme dedicate de comunicații pentru a asigura cel mai înalt nivel de confidențialitate. Aceste sisteme sunt complet izolate de alte linii de comunicații ale societății. Printre ele se numără:

- linii telefonice dedicate;
- acces la mesagerie vocală protejat prin cod PIN;
- conturi dedicate de e-mail pe un server distinct;
- aparate de fax accesibile doar membrilor echipei de asigurare a conformității.

Informațiile vor fi stocate exclusiv pe unități de disc fix protejate cu parolă și/sau în dulapuri sigure.



## >> Echipa de asigurare a conformității



Următorii membri ai echipei de asigurare a conformității pot fi contactați direct pentru a solicita îndrumări sau pentru a raporta orice violare observată:

**DI Jörg Walter** (*engleză, germană*)

Telefon: +49 1805 304071 Fax: +49 1805 304072  
joerg.walter@mbcompliance.de

**Dna Uta Weiß** (*engleză, franceză, germană*)

Telefon: +49 1805 304073 Fax: +49 1805 304074  
uta.weiss@mbcompliance.de

**DI Jan Vogel** (*engleză, olandeză, germană*)

Telefon: +49 1805 304075 Fax: +49 1805 304076  
jan.vogel@mbcompliance.de

Dacă un angajat dorește să raporteze în orice altă limbă, trebuie să trimită mesajul sau documentele prin e-mail sau prin fax. Membrii echipei de asigurare a conformității vor asigura o traducere autorizată efectuată de o firmă independentă de traduceri.

## >> Anchetele

Membrii echipei de asigurare a conformității vor ancheta în mod independent fiecare problemă raportată care implică managementul local. Nu va fi admisă nici-o influență sau presiune asupra persoanelor implicate în anchetă.

Consiliul de Administrație va fi informat periodic cu privire la tipul, esența și statusul problemelor raportate. În cazuri urgente, Consiliul de Administrație va fi informat imediat.

În cazul lansării unor afirmații împotriva membrilor echipei de asigurare a conformității, angajații trebuie să îi contacteze pe ceilalți membri. În cazul lansării unor afirmații împotriva unuia sau mai multor membri ai Consiliului de Administrație, echipa de asigurare a conformității va trebui ca, în primul rând, să pună față în față respectivul membru sau respectivii membri ai Consiliului de Administrație cu problema. Dacă se consideră că afirmația este justificată și gravă, echipa de asigurare a conformității trebuie să raporteze chestiunea Comitetului de Supraveghere.





**MARQUARD & BAHL AG**

Admiralitätstraße 55

20459 Hamburg

Germany

[www.mbholding.de](http://www.mbholding.de)